



Александр Кастальский
С нами БОГ (знаменного распева)

Alexander Kastalsky
(1856–1926)

S námi Bog (známenново rospěva)

S námi Bog, rozuměyte yazítsi,
i pokařáytešřa, yáko s námi Bog.

Uslřihře do posředńih žemřlř: mogúshchii, pokařáytešřa;
áshche bo páki vozmózhete, i páki pobezhděńi búdeře;
i řzhe áshche sořét sořeshchaváyeře, razořít Ghospódř;
i slóvo, yézhe áshche vozglagólře, ře přebúdet v yas.
Strářha zhe váshego ře ubořmřřa, řřzhe smúřmřřa...
Yáko Otrochá rođřřa nam, řřn i dađěřřa nam;
Yegózhe nacháľstvo biřř na řáme Yegó i mřra Yegó řeřř
předěla; i nařřsáyetsřa řmřra Yegó veľřka sořěta Angel,
Chúđen Sořětnřk, Bog křěpok, Vlasřřeľ, Nacháľnřk mřra,
Ořets búduřchago veka.
Sláva Otřsu i řřnu i řřviátómu Dúřu;
i řřňe i přřřno i vo věki věkov. Amřň.

—на Великом повечери (Ис. 8, 8-10, 12; 9, 6)

God Is with Us (Znamenny Chant)

God is with us! Understand this, O nations,
and submit yourselves, for God is with us!

Hear this, all you ends of the earth: submit yourselves, you mighty ones;
even if your strength returns, you shall be overthrown once more;
and even if you take counsel together, the Lord shall destroy you;
and the word which you shall speak shall not abide with you.
We do not fear your threats, nor are we troubled...
For unto us a Child is born, unto us a Son is given;
and the government shall be upon His shoulder, and of His peace there
shall be no end; and His name shall be called the Angel of Great Counsel,
Wonderful Counsellor, Mighty God, Eternal Ruler, Prince of Peace,
Father of the Age to Come!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

—from Great Compline (Is. 8: 8–10, 12; 9:6)

Arr. for Male Chorus by Vladimir Morosan

[Maestoso, con moto. ♩ = 88-96]

Tenor 1
S ná - mři Bog! Ra - zu - mřéy -
C na - mi Bor! Pa - zu - meř -

Tenor 2
S ná - mři Bog! Ra - zu - mřéy -
C na - mi Bor! Pa - zu - meř -

Bass 1
S ná - mři Bog! Ra - zu - mřéy -
C na - mi Bor! Pa - zu - meř -

Bass 2
S ná - mři Bog! Ra - zu - mřéy -
C na - mi Bor! Pa - zu - meř -

Piano
(for rehearsal only)

[Maestoso, con moto. ♩ = 88-96]

